

CENNÍK PRE KLIENTOV
PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky
PRICE LIST FOR CLIENTS OF
PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky

Platný od 06.03.2023
Valid from 06.03.2023



Bank Polski

Obsah:
Table of contents:

SADZOBNÍK POPLATKOV
SCHEDULE OF FEES

- I. Účty a súvisiace služby
Bank accounts and related services
- II. Podnikateľské úvery
Business loans
- III. Dokumentárne akreditívy
Documentary letters of credit
- IV. Záruky
Guarantees
- V. Iné služby
Other services

SADZOBNÍK POPLATKOV
SCHEDULE OF FEES

I. Účty a súvisiace služby
Bank accounts and related services

ÚČTY BANK ACCOUNTS		
1.	Otvorenie bežného a vedľajšieho účtu Opening of a current/auxiliary account	0,00 EUR EUR 0
2.	Vedenie bežného a vedľajšieho účtu (mesačne) Maintenance of a current/auxiliary account (monthly)	15,00 EUR EUR 15
3.	Príprava návrhu dohody, otvorenie a vedenie viazaného účtu (mesačne) Preparation of a draft agreement, opening and maintenance of an escrow account (monthly)	podľa dohody s klientom as per agreement
4.	Bankové výpisy: Bank statements:	
	1) v elektronickej forme made in form of an electronic file	0,00 EUR EUR 0
	2) v listinnej podobe in paper form	6,00 EUR EUR 6
	Poznámka: Za prvý súhrnný výpis v mesiaci v listinnej podobe sa neúčtuje žiadny poplatok. Note: No fee is charged for the first collective bank statement in a given month prepared in paper-based form.	
5.	Bankový výpis na požiadanie alebo ďalší bankový výpis Bank statement upon demand or additional bank statement	6,00 EUR EUR 6
6.	Zrušenie účtu Account closing	bez poplatku no charge
7.	Zmena Formulára podpisových vzorov Specimen Signature Form change	bez poplatku no charge
8.	Služba konsolidácie zostatkov: Consolidation of balances service:	
	1) spustenie služby launching of service	podľa dohody s klientom, najmenej 250,00 EUR as per agreement, not less than EUR 250
	2) činnosti súvisiace s konsolidáciou zostatkov (mesačne) Services related to the consolidation of balances (monthly)	EUR 200 + EUR 20 per each account in consolidation
ELEKTRONICKÉ BANKOVNÍCTVO – iPKO biznes ELECTRONIC BANKING - iPKO biznes		
9.	iPKO biznes: iPKO biznes:	
	1) mesačný poplatok za používanie systému do 5 užívateľov (mesačne) subscription fee for the right to use the system up to 5 defined users (monthly)	12,00 EUR EUR 12
	2) použitie systému ďalším používateľom nad 5 užívateľov (mesačne) use of the system per additional user over 5 users (monthly)	4,00 EUR EUR 4
	3) vydanie hardvérového tokenu (za každého užívateľa) issue of a hardware token (per user)	25,00 EUR EUR 25
	4) prevzatie správy užívateľských práv a nastavenie parametrov systému iPKO biznes Bankou, vrátane prvého nastavenia parametrov systému takeover of the administration function as regards user rights and iPKO biznes parameterization by the Bank, including the first parameterization of the system	20,00 EUR EUR 20
	5) zmena nastavenia parametrov systému iPKO biznes alebo užívateľských práv, na žiadosť Klienta, v prípade, ak sú užívateľské práva spravované Bankou change at the Client's request of the iPKO biznes parameterization or user rights (including adding the rights) where the user rights are administered by the Bank	20,00 EUR EUR 20
	6) pridanie užívateľov (za každú žiadosť) adding users (per each application)	4,00 EUR EUR 4
	7) SWIFT Tracker modul - sledovanie platobných príkazov (mesačne) ¹ SWIFT Tracker module - payment orders tracking (monthly) ¹	60,00 EUR EUR 60
<small>1) Poplatok sa uplatňuje od momentu sprístupnenia služby PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky The fee applies from the moment the service is made available by PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky</small>		
BANKOVÉ PLATBY BANK PAYMENTS		

10.	<p>Vnútrobankové platobné príkazy Platby z/na bankové účty vedené Bankou, v mene zafaženého účtu alebo účtu, na ktorý sa pripisuje: Intra-bank payment orders Payments from/to bank accounts held with the Bank, in the currency of a debited or credited account:</p>		
	1)	<p>odchádzajúce interné platby Poznámka: Za prevod medzi účtami toho istého klienta v PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky, sa neúčtuje žiadny poplatok. outgoing internal payment orders Note: No fee is charged for a payment order carried out between accounts of the same client at PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky</p>	0,20 EUR EUR 0.2
	2)	<p>prichádzajúce interné platby incoming internal payment orders</p>	0,00 EUR EUR 0
11.	<p>SEPA Kreditné prevody (SEPA CT): Platby v EUR v rámci SEPA, s inštrukciou SHA. SEPA credit transfers (SEPA CT): Transfers in EUR within the SEPA area, with SHA cost instruction</p>		
	1)	<p>odchádzajúce SEPA platby prostredníctvom elektronického bankovníctva outgoing SEPA credit transfers via electronic banking system</p>	0,20 EUR EUR 0.2
	2)	<p>odchádzajúce SEPA platby predložené v listinnej podobe outgoing SEPA credit transfers submitted in paper form</p>	3,00 EUR EUR 3
	3)	<p>platobné príkazy spracovávané v EXPRESS MÓDE – Overnight (D+0) určený deň pre Banku payment order processed with the EXPRESS MODE – Overnight (D+0) value date for the Bank</p>	8,00 EUR EUR 8
	4)	<p>prichádzajúce SEPA platby incoming SEPA credit transfers</p>	0,20 EUR EUR 0.2
12.	<p>PLN zahraničné kreditné prevody do Poľska: Príkazy pre platby v PLN v Poľsku, vykonávané poľským vyrovnacím systémom – Elixir a SORBNET2. PLN foreign credit transfers to Poland: Orders for PLN payments in Poland, executed by Polish clearing systems – Elixir and SORBNET2.</p>		
	1)	<p>zahraničné kreditné prevody v PLN do Poľska zaslané cez Elixir foreign PLN credit transfers to Poland sent via Elixir</p>	6,00 EUR EUR 6
	2)	<p>zahraničné kreditné prevody v PLN zaslané cez SORBNET2 Poznámka: SORBNET2 systém je RTGS (Real Time Gross Settlement) systém, ktorý vykonáva príkazy v reálnom čase (opakovane). Bankové platby v sume 1 milión PLN a viac sú povinne vykonávané cez SORBNET2. foreign PLN credit transfers to Poland sent via SORBNET2 Note: SORBNET2 system is a RTGS (Real Time Gross Settlement) system, which executes orders in real time (on ongoing basis). Bank payments in an amount of PLN 1 million and higher are executed obligatorily via SORBNET2.</p>	10,00 EUR EUR 10
13.	<p>Iné zahraničné kreditné prevody (platby) Zahraničné kreditné prevody iné ako SEPA a zahraničné kreditné prevody v PLN do Poľska Other foreign credit transfers (payments): Foreign credit transfers other than SEPA and foreign PLN credit transfers to Poland.</p>		
	1)	<p>odchádzajúce zahraničné kreditné prevody prostredníctvom elektronického bankovníctva outgoing foreign credit transfers via electronic banking system</p>	0,4%, min. 10,00 EUR max. 45,00 EUR 0.4%, min. EUR 10 max. EUR 45
	2)	<p>odchádzajúce zahraničné kreditné prevody predložené v listinnej podobe outgoing foreign credit transfers submitted in paper form</p>	0,5%, min. 15,00 EUR max. 55,00 EUR 0.5%, min. EUR 15 max. EUR 55
	3)	<p>prichádzajúce zahraničné kreditné prevody incoming foreign credit transfers</p>	5,00 EUR EUR 5
	4)	<p>dodatočný poplatok za vykonanie zahraničného kreditného prevodu v URGENT MÓDE – Tomnext (D+1) určený deň pre Banku additional fee for execution of foreign credit transfers with the URGENT MODE - Tomnext (D+1) value date for the Bank</p>	25,00 EUR EUR 25
	5)	<p>dodatočný poplatok za vykonanie zahraničného kreditného prevodu v EXPRESS MÓDE – Overnight (D+0) určený deň pre Banku Poznámka: Platobné príkazy je možné vykonať v EXPRESS MODE v menách EUR, USD, GBP i PLN, pokiaľ nie je dohodnuté inak. additional fee for execution of foreign credit transfer with the EXPRESS MODE - Overnight (D+0) value date for the Bank Note: It is possible to order payments with the EXPRESS MODE in EUR, USD, GBP and PLN, unless an individual agreement provides otherwise.</p>	30,00 EUR EUR 30
	6)	<p>dodatočný poplatok za inštrukciu OUR additional fee for OUR cost instruction</p>	30,00 EUR EUR 30

14.	Dodatočné činnosti spojené s platobnými príkazmi vrátane: dodatkov, zmien, dopytov, zrušení, vrátení, NON-STP-poplatkov (za jeden úkon) Additional activities in relation to payment orders including: supplements, changes, inquiries, cancellations, returns, NON-STP fee (for one action)	20,00 EUR + náklady tretích strán (bánk) EUR 20 + costs of third party (banks)
15.	Elektronické správy v inom formáte ako bankové výpisy, napr. správy zo SWIFT MT94X skupiny, ktoré reflektujú posielanie na účet - mesačný poplatok za každú správu a účet Electronic reports in other formats than a bank statement, e.g. messages from SWIFT MT94X group that reflect postings on accounts - monthly fee for every type of message and account	50,00 EUR EUR 50
SEPA INKASO SEPA DIRECT DEBIT		
16.	Zhromaždené od Veriteľa Collected from the Creditor:	
1)	Prijatie príkazu na odoslanie správy o SEPA Inkase v elektronickej forme Poznámka: Použiteľné pre schémy CORE, B2B Acceptance of an order to send an electronic SEPA Direct Debit message Note: Applicable to CORE, B2B schemes.	0,30 EUR EUR 0.3
2)	Akceptácia príkazu na zrušenie predošlej elektronickej správy o SEPA Inkase Acceptance of an order to withdraw/ reverse a previously sent electronic SEPA Direct Debit message	0,30 EUR EUR 0.3
3)	Spracovanie žiadosti zamietnutia alebo žiadosti refundácie prostriedkov Processing of a rejection or a refund request order	8,00 EUR EUR 8
4)	Spracovanie žiadosti refundácie neautorizovanej transakcie Processing of a refund request order for unauthorized transaction	50,00 EUR EUR 50
5)	Sprostredkovanie pri udelení Identifikácie Veriteľa (CID) Intermediation in granting of Creditor Identifier (CID)	50,00 EUR EUR 50
17.	Zhromaždené od Dlžníka Collected from the Debtor:	
1)	Vykonanie SEPA Inkasa (zafaženie účtu) Execution of SEPA Direct Debit (debiting an account)	0,00 EUR EUR 0
2)	Blokovanie/registrácia mandátu, Zmena mandátu, Zrušenie mandátu Blockade/mandate registration, Mandate amendment, Mandate cancellation	
a)	prostredníctvom elektronického bankovníctva via electronic banking system	0,00 EUR EUR 0
b)	v listinnej forme submitted in paper form	3,00 EUR EUR 3
DEBETNÉ KARTY - PKO VISA BUSINESS DEBIT SK DEBIT CARDS - PKO VISA BUSINESS DEBIT SK		
18.	Vydanie karty alebo obnovenie platnosti karty - poplatok za každých začatých 12 mesiacov platnosti karty Poznámka: Poplatok je účtovaný vopred. Card issue or card renewal - fee for each started 12-month validity period of the card Note: Fee charged in advance	20,00 EUR EUR 20
19.	Mesačný poplatok za kartové služby Fee for monthly card service	0,00 EUR EUR 0
20.	Mesačné vyrovnanie tuzemských a zahraničných bezhotovostných transakcií - zo sumy operácie Monthly settlement of domestic and foreign non-cash transactions - from the value of operation	0,00 EUR EUR 0
21.	Poplatok za zmenu sumy mesačného limitu transakcie alebo denných limitov na karte Fee for changing the amount of monthly transaction limit and daily limits on the card	0,00 EUR EUR 0
22.	Zablokovanie karty Card blocking	0,00 EUR EUR 0
23.	Vydanie novej karty po zablokovaní Issue of a new card after blocking	20,00 EUR EUR 20
24.	Expresné vydanie novej karty (t.j. do piatich pracovných dní od podania žiadosti) - extra poplatok (i.e. within five working days - from the date of submission of the application) - additionally	15,00 EUR + náklady doručenia EUR 15 + shipping cost
25.	Priradenie PIN kódu PIN code assignment:	
1)	na infolinke, alebo cez mobilnú aplikáciu iPKO biznes via the infoline or in the iPKO biznes mobile application	0,00 EUR EUR 0
2)	zaslané poštou sent by post	5,00 EUR EUR 5
26.	Zmena PIN cez infolinu, cez bankomat Banky, alebo cez mobilnú aplikáciu iPKO biznes Change of PIN via the infoline, at the Bank ATM or in the iPKO biznes mobile application	0,00 EUR EUR 0

27.	Obnovenie PIN PIN restoring	4,00 EUR EUR 4
28.	Hotovostné výbery – za každú operáciu Cash withdrawal - for each operation:	
	1) prostredníctvom tuzemských alebo zahraničných bankomatov at domestic and foreign ATMs	0,00/1,50 ¹⁾ EUR EUR 0/1.5 ¹⁾
	2) cez POS Terminál – lokálne alebo v zahraničí (služba cash advance – hotovosť vopred) via POS Terminal - domestically and abroad (cash advance)	1,5%, min 2,00 EUR 1.5%, min EUR 2
	3) spolu s platobnou transakciou, znižujúc dostupný limit pre platobné transakcie accompanying the payment operation, decreasing the available limit for payment operations - cash-back service	0,00 EUR EUR 0
29.	Výber v hotovosti v PLN v bankomatoch Banky, pobočkách a agentúrach v Poľsku – za každú transakciu Cash withdrawal in PLN at the Bank ATMs, branches and agencies in Poland - for each operation	0,00 EUR EUR 0
30.	Núdzová hotovosť vopred v zahraničí Emergency cash advance abroad	podľa sadzieb Visa Europe ²⁾ as per the Visa Europe rates ²⁾
¹⁾ Prvé tri výbery uskutočnené v kalendárnom mesiaci sú oslobodené od poplatku. The first three cash withdrawals carried out in the calendar month are free of charge. ²⁾ Aktuálne je poplatok \$ 100 alebo \$ 175 (v závislosti od regiónu), konverzia bude uskutočnená vo výmennom kurze pre predaj cudzej meny platnom v PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky v deň vysporiadania poplatku medzi Bankou a Visa Europe. Currently, the fee is \$ 100 or \$ 175 (depending on region), the conversion takes place at the selling rate of foreign currency in force at PKO BP S.A., pobočka zahraničnej banky at the date of settling the fee between the Bank and Visa Europe.		
INÉ SLUŽBY OTHER SERVICES		
31.	Činnosti súvisiace so službami Sweeping/Topping: Activities related to Sweeping/Topping service:	
	1) aktivácia služby (jednorazový poplatok za každý sweep účet) activation of the service (one-time fee for each Sweep Account)	400,00 EUR EUR 400
	2) mesačný poplatok za poskytovanie služby (za každý sweep účet) monthly fee for the provision of service (for each Sweep Account)	50,00 EUR EUR 50
	3) poplatok za registráciu zmeny podmienok služby v bankovom systéme (za každý sweep účet) fee for the registration of an amendment to the terms of service in the banking system (for each Sweep Account)	80,00 EUR EUR 80
	4) poplatok za platby vykonané v súlade so službou Sweeping (za každú platbu) fee for payments executed on the basis of the Sweeping service (for each payment)	v sume zodpovedajúcej typu platby špecifikovanej v časti BANKOVÉ PLATBY in the amount appropriate for the type of payment specified in BANK PAYMENTS section
	5) poplatok za správu MT101 preposlanú v súlade so službou Topping (za každú správu) fee for MT101 messages forwarded on the basis of the Topping service (for each message)	v sume zodpovedajúcej pre preposlanú správu MT101 špecifikovanej v bode 34.3) in the amount appropriate for forwarded MT101 message specified in item 34.3)
32.	Činnosti súvisiace so službou SWIFT MT101: Activities related to SWIFT MT101 service:	
	1) aktivácia služby, pre každý účet a službu osobitne (pre preposielanie a vykonávanie správ MT101) activation of the service, for each account and service separately (for forwarding and executing MT101 messages)	400,00 EUR EUR 400
	2) vykonávanie platobných inštrukcií prostredníctvom služby SWIFT MT101 v Banke (správa MT101 prichádzajúca do Banky) execution of a payment instruction within the SWIFT MT101 service at the Bank (MT101 message incoming to the Bank)	v sume zodpovedajúcej typu platby špecifikovanej v časti BANKOVÉ PLATBY in the amount appropriate for the type of payment specified in BANK PAYMENTS section
	3) preposlanie platobnej inštrukcie prostredníctvom správy SWIFT MT101 inej banke (správa MT101 zaslaná Bankou) forwarding a payment instruction within the SWIFT MT101 service to another bank (MT101 message sent from the Bank)	2,00 EUR EUR 2
33.	PKO Virtuálne účty (identifikácia hromadných platieb): PKO Virtual Accounts (mass payment identification):	
	1) poskytovanie služby (mesačne) provision of the service (monthly)	podľa dohody s klientom as per agreement
	2) identifikácia prijatej platby identification of a received payment	podľa dohody s klientom as per agreement

II. Podnikateľské úvery
Business loans

1.	<p>Servisné poplatky (podľa výšky transakcie) za činnosti súvisiace s/so:</p> <ul style="list-style-type: none"> - poskytnutím úveru alebo viacúčelového úverového limitu - navýšením úveru alebo viacúčelového úverového limitu - predĺžením doby platnosti zmluvy o úvere alebo zmluvy o poskytnutí viacúčelového úverového limitu - zmenou meny úveru alebo viacúčelového úverového limitu <p>Poznámka: Vo všeobecnosti sú provízie účtované vopred. Provízia je nevratná.</p> <p>Service commission (depending on the amount of a transaction) for activities related to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - granting of a loan or multi-purpose credit line - increasing the loan amount or multi-purpose credit line amount - prolongation of a loan agreement or multi-purpose credit line agreement - change of loan currency or multi-purpose credit line currency <p>Note: In principle, the commission is charged in advance. Charged commission is not returnable.</p>	<p>podľa dohody s klientom</p> <p>as per agreement</p>									
2.	Vystavenie úverového príslubu Issuance of credit promise	200,00 EUR EUR 200									
3.	<p>Príprava a zaslanie upomienky: Preparation and sending of a reminder or letter:</p> <table border="1"> <tr> <td>1)</td> <td>o nedoplatku alebo nezaplatení úveru alebo úrokov, poplatkov a provízií za poskytnutý úver on an underpayment or no payment of loan or interest, fees and commission for a granted loan</td> <td>40,00 EUR EUR 40</td> </tr> <tr> <td>2)</td> <td>o nedoručení dokumentov, potrebných pre riadne monitorovanie ekonomickej a finančnej situácie dlžníka a dokumentov spojených so zabezpečením úveru v dohodnutom čase concerning failure to timely deliver documents in times specified in the agreement, necessary for proper monitoring of the borrower's economic and financial situation and the documents associated with the loan collateral</td> <td>40,00 EUR EUR 40</td> </tr> </table>	1)	o nedoplatku alebo nezaplatení úveru alebo úrokov, poplatkov a provízií za poskytnutý úver on an underpayment or no payment of loan or interest, fees and commission for a granted loan	40,00 EUR EUR 40	2)	o nedoručení dokumentov, potrebných pre riadne monitorovanie ekonomickej a finančnej situácie dlžníka a dokumentov spojených so zabezpečením úveru v dohodnutom čase concerning failure to timely deliver documents in times specified in the agreement, necessary for proper monitoring of the borrower's economic and financial situation and the documents associated with the loan collateral	40,00 EUR EUR 40				
1)	o nedoplatku alebo nezaplatení úveru alebo úrokov, poplatkov a provízií za poskytnutý úver on an underpayment or no payment of loan or interest, fees and commission for a granted loan	40,00 EUR EUR 40									
2)	o nedoručení dokumentov, potrebných pre riadne monitorovanie ekonomickej a finančnej situácie dlžníka a dokumentov spojených so zabezpečením úveru v dohodnutom čase concerning failure to timely deliver documents in times specified in the agreement, necessary for proper monitoring of the borrower's economic and financial situation and the documents associated with the loan collateral	40,00 EUR EUR 40									
4.	<p>Udelenie alebo navýšenie revolvingového úveru na prevádzkový kapitál, nerevolvingového úveru na prevádzkový kapitál, investičného úveru alebo úveru v podobe povoleného prečerpania</p> <p>Poznámka: Za poskytnutie alebo navýšenie viacúčelového úverového limitu a za zvýšenie sublimitov sa neplatí žiadna provízia.</p> <p>Granting or increasing the amount of a revolving working capital loan, a non-revolving working capital loan, an investment loan or an overdraft facility</p> <p>Note: No commission is charged for granting or increasing a multi-purpose credit line or for increasing sublimits.</p>	<p>podľa dohody s klientom</p> <p>as per agreement</p>									
5.	<p>Použitie viacúčelového úverového limitu - pre každú inštrukciu Utilisation of a multi-purpose credit line - for each instruction</p>	<p>podľa dohody s klientom</p> <p>as per agreement</p>									
6.	<p>Čerpanie revolvingového úveru na prevádzkový kapitál, nerevolvingového úveru na prevádzkový kapitál, investičného úveru pripísaním na bežný účet dlžníka - v súvislosti s výškou platby</p> <p>Use of a revolving working capital loan, a non-revolving working capital loan or an investment loan by way of a bank payment to the current account of the borrower - in relation to the amount of payment</p>	<p>0,8%</p> <p>0.8%</p>									
7.	<p>Poplatok za nečerpanie - účtované na nevyužitú časť úveru/ tranže platené s ohľadom na: Commitment fee - charged on the unused loan amount/ tranche payable in respect of:</p> <table border="1"> <tr> <td>1)</td> <td>úver v podobe povoleného prečerpania an overdraft facility</td> <td> <p>podľa dohody s klientom, min. 0,07% mesačne</p> <p>as per agreement, min. 0.07% monthly</p> </td> </tr> <tr> <td>2)</td> <td>revolvingový úver na prevádzkový kapitál a revolving working capital facility</td> <td> <p>podľa dohody s klientom, min. 0,07% mesačne</p> <p>as per agreement, min. 0.07% monthly</p> </td> </tr> <tr> <td>3)</td> <td>nerevolvingový úver na prevádzkový kapitál, investičný úver a non-revolving working capital facility, investment loan</td> <td> <p>podľa dohody s klientom, min. 0,0025% denne</p> <p>as per agreement, min. 0.0025% daily</p> </td> </tr> </table> <p>Poznámka:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poplatok je účtovaný z dostupného, ale nevyužitého úveru/ tranže, ktorý nie je obmedzený podmienkami použitia. 2. Poplatok je účtovaný za nevyužitú časť úverov, ktoré sú predmetom viacúčelového úverového limitu. 3. Poplatok za nevyužitú časť revolvingového úveru sa akumuluje na dennej báze a je účtovaný mesačne ku dňu splatnosti úroku. 4. Poplatok za nevyužitú časť nerevolvingového úveru a investičného úveru sa akumuluje na dennej báze, odo dňa platby úverovej tranže, a účtovaný ku koncu obdobia využitia úveru alebo tranže. <p>Note:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The fee is charged for the loan amount/ tranche made available and unused, which is not restricted under the applicable terms of use. 2. The fee is charged on unused amounts of loans that are subject to multi-purpose credit limit. 3. The fee for an unused revolving loan facility is accrued on a daily basis and charged monthly on the interest payment date. 4. The fee for unused non-revolving loan and investment loan is accrued on a daily basis, from the day after the payment of the loan tranche, and charged at the end of the period of use of such loan or of use of tranche. 	1)	úver v podobe povoleného prečerpania an overdraft facility	<p>podľa dohody s klientom, min. 0,07% mesačne</p> <p>as per agreement, min. 0.07% monthly</p>	2)	revolvingový úver na prevádzkový kapitál a revolving working capital facility	<p>podľa dohody s klientom, min. 0,07% mesačne</p> <p>as per agreement, min. 0.07% monthly</p>	3)	nerevolvingový úver na prevádzkový kapitál, investičný úver a non-revolving working capital facility, investment loan	<p>podľa dohody s klientom, min. 0,0025% denne</p> <p>as per agreement, min. 0.0025% daily</p>	
1)	úver v podobe povoleného prečerpania an overdraft facility	<p>podľa dohody s klientom, min. 0,07% mesačne</p> <p>as per agreement, min. 0.07% monthly</p>									
2)	revolvingový úver na prevádzkový kapitál a revolving working capital facility	<p>podľa dohody s klientom, min. 0,07% mesačne</p> <p>as per agreement, min. 0.07% monthly</p>									
3)	nerevolvingový úver na prevádzkový kapitál, investičný úver a non-revolving working capital facility, investment loan	<p>podľa dohody s klientom, min. 0,0025% denne</p> <p>as per agreement, min. 0.0025% daily</p>									
8.	<p>Činnosti súvisiace so spravovaním úveru / viacúčelového úverového limitu (mesačne) Activities related to the administration of a loan/ multi-purpose credit line (monthly).</p>	<p>podľa dohody s klientom</p> <p>as per agreement</p>									

	<p>Poznámka:</p> <ol style="list-style-type: none"> Poplatok za správu viacúčelového úverového limitu alebo úveru v podobe povoleného prečerpania a revolvingového úveru na prevádzkový kapitál sa účtuje z dohodnutej sumy úveru/limitu. Poplatok za správu revolvingového úveru na prevádzkový kapitál, investičného úveru, sa v prvom finančnom roku účtuje zo sumy úveru a v nasledujúcich rokoch z nezaplatennej sumy ku koncu predchádzajúceho finančného roka. Za správu jednotlivých línií poskytnutých v rámci viacúčelového úverového limitu sa neplatí žiadny poplatok. <p>Note:</p> <ol style="list-style-type: none"> The fee for administration of a multi-purpose credit line, overdraft facility and revolving working capital facility is charged on the agreement amount. The fee for the administration of a non-revolving working capital loan, investment loan is charged on the loan amount in the first year of financing, and in subsequent years on the amount outstanding at the end of the previous financing year. No fee is charged for administering individual loans under a multi-purpose credit line. 													
9.	<p>Zmena dohodnutých podmienok na žiadosť klienta v súvislosti s: Change of terms and conditions of an agreement requested by a client in respect to:</p> <table border="1"> <tr> <td>1)</td> <td>predĺžením zmluvy – v súvislosti s výškou sumy, ku ktorej sa predĺženie vzťahuje prolongation of an agreement – in relation to an amount to which such prolongation refers</td> <td>1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200</td> </tr> <tr> <td>2)</td> <td>harmonogramom splátkového kalendára – v súvislosti s výškou sumy, ktorej sa táto zmena týka loan repayment schedule – in relation to an amount to which such change refers</td> <td>1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200</td> </tr> <tr> <td>3)</td> <td>zmenou meny – v súvislosti s výškou aktuálneho dlhu a časti úveru, ktorú ešte bude čerpaný loan currency – in relation to the amount of current debt and the part of loan that is still to be disbursed</td> <td>1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200</td> </tr> <tr> <td>4)</td> <td>inými podmienkami úverovej zmluvy, ktoré nie sú definované v ods. 1-4 other terms and conditions of a loan agreement than defined in items 1-4</td> <td>200,00 EUR EUR 200</td> </tr> </table> <p>Poznámka:</p> <ol style="list-style-type: none"> Za predĺženie viacúčelového úverového limitu sa neplatí žiadny poplatok. Poplatok uvedený v bode 9(1) sa nevzťahuje na úvery poskytnuté v rámci viacúčelového úverového limitu. V prípade úveru poskytnutého v zahraničnej mene a splatného v EUR v súlade s úverovou zmluvou nebude účtovaný žiadny poplatok za splatenie úveru v mene, v ktorej bol poskytnutý. <p>Note:</p> <ol style="list-style-type: none"> No fee is charged for extending a multi-purpose credit line. The fee indicated in point 9(1) does not apply to loans granted within the multi-purpose credit line. In case of foreign currency loans repayable in EUR in accordance with the loan agreement, no fee is charged for allowing to repay the loan also in the currency in which it was granted. 		1)	predĺžením zmluvy – v súvislosti s výškou sumy, ku ktorej sa predĺženie vzťahuje prolongation of an agreement – in relation to an amount to which such prolongation refers	1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200	2)	harmonogramom splátkového kalendára – v súvislosti s výškou sumy, ktorej sa táto zmena týka loan repayment schedule – in relation to an amount to which such change refers	1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200	3)	zmenou meny – v súvislosti s výškou aktuálneho dlhu a časti úveru, ktorú ešte bude čerpaný loan currency – in relation to the amount of current debt and the part of loan that is still to be disbursed	1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200	4)	inými podmienkami úverovej zmluvy, ktoré nie sú definované v ods. 1-4 other terms and conditions of a loan agreement than defined in items 1-4	200,00 EUR EUR 200
1)	predĺžením zmluvy – v súvislosti s výškou sumy, ku ktorej sa predĺženie vzťahuje prolongation of an agreement – in relation to an amount to which such prolongation refers	1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200												
2)	harmonogramom splátkového kalendára – v súvislosti s výškou sumy, ktorej sa táto zmena týka loan repayment schedule – in relation to an amount to which such change refers	1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200												
3)	zmenou meny – v súvislosti s výškou aktuálneho dlhu a časti úveru, ktorú ešte bude čerpaný loan currency – in relation to the amount of current debt and the part of loan that is still to be disbursed	1%, min. 200,00 EUR 1%, min. EUR 200												
4)	inými podmienkami úverovej zmluvy, ktoré nie sú definované v ods. 1-4 other terms and conditions of a loan agreement than defined in items 1-4	200,00 EUR EUR 200												
10.	<p>V súvislosti s výškou sumy, ktorá bola zaplatená predčasne: In respect to an amount that has been prepaid earlier (earlier repayment penalty):</p> <table border="1"> <tr> <td>1)</td> <td>nerevolvingový úver na prevádzkový kapitál, investičný úver – v súvislosti so sumou predčasne splatenou non-revolving working capital loan, investment loan – in relation to a prepaid amount</td> <td>3%, min. 300 EUR 3%, min EUR 300</td> </tr> <tr> <td>2)</td> <td>úver v podobe povoleného prečerpania, revolvingový úver na prevádzkový kapitál overdraft facility, revolving working capital loan</td> <td>3%, min. 300 EUR 3%, min EUR 300</td> </tr> </table>		1)	nerevolvingový úver na prevádzkový kapitál, investičný úver – v súvislosti so sumou predčasne splatenou non-revolving working capital loan, investment loan – in relation to a prepaid amount	3%, min. 300 EUR 3%, min EUR 300	2)	úver v podobe povoleného prečerpania, revolvingový úver na prevádzkový kapitál overdraft facility, revolving working capital loan	3%, min. 300 EUR 3%, min EUR 300						
1)	nerevolvingový úver na prevádzkový kapitál, investičný úver – v súvislosti so sumou predčasne splatenou non-revolving working capital loan, investment loan – in relation to a prepaid amount	3%, min. 300 EUR 3%, min EUR 300												
2)	úver v podobe povoleného prečerpania, revolvingový úver na prevádzkový kapitál overdraft facility, revolving working capital loan	3%, min. 300 EUR 3%, min EUR 300												
11.	<p>Činnosti súvisiace so správou úverov: Activities related to loan administration:</p> <table border="1"> <tr> <td>1)</td> <td>opakované doručovanie dokumentov (napr. dokumentov súvisiacich so zriadením a uvoľnením zabezpečenia, písomných informácií o zmenách úrokových sadzieb), ku ktorým je klient formálne oprávnený v procese poskytnutia úveru repeated delivery of documents (e.g. documents related to establishment and release of collaterals, written information on changes in interest rates), to which a client is formally entitled in the process of providing loan</td> <td>40,00 EUR EUR 40</td> </tr> <tr> <td>2)</td> <td>posúdenie hodnoty nehnuteľnosti, ak daná nehnuteľnosť bude slúžiť ako zabezpečenie, pokiaľ nie je predmetom úveru – za každú nehnuteľnosť assessment of a value of real estate, if such real estate is to serve as a loan collateral, while it is not subject of a loan – for every real estate</td> <td>podľa skutočných nákladov externého posúdenia according to the actual costs of external assessment</td> </tr> </table>		1)	opakované doručovanie dokumentov (napr. dokumentov súvisiacich so zriadením a uvoľnením zabezpečenia, písomných informácií o zmenách úrokových sadzieb), ku ktorým je klient formálne oprávnený v procese poskytnutia úveru repeated delivery of documents (e.g. documents related to establishment and release of collaterals, written information on changes in interest rates), to which a client is formally entitled in the process of providing loan	40,00 EUR EUR 40	2)	posúdenie hodnoty nehnuteľnosti, ak daná nehnuteľnosť bude slúžiť ako zabezpečenie, pokiaľ nie je predmetom úveru – za každú nehnuteľnosť assessment of a value of real estate, if such real estate is to serve as a loan collateral, while it is not subject of a loan – for every real estate	podľa skutočných nákladov externého posúdenia according to the actual costs of external assessment						
1)	opakované doručovanie dokumentov (napr. dokumentov súvisiacich so zriadením a uvoľnením zabezpečenia, písomných informácií o zmenách úrokových sadzieb), ku ktorým je klient formálne oprávnený v procese poskytnutia úveru repeated delivery of documents (e.g. documents related to establishment and release of collaterals, written information on changes in interest rates), to which a client is formally entitled in the process of providing loan	40,00 EUR EUR 40												
2)	posúdenie hodnoty nehnuteľnosti, ak daná nehnuteľnosť bude slúžiť ako zabezpečenie, pokiaľ nie je predmetom úveru – za každú nehnuteľnosť assessment of a value of real estate, if such real estate is to serve as a loan collateral, while it is not subject of a loan – for every real estate	podľa skutočných nákladov externého posúdenia according to the actual costs of external assessment												

III. Dokumentárne akreditívy Documentary letters of credit

<p>VLASTNÉ DOKUMENTÁRNE AKREDITÍVY (VYSTAVENÉ PKO BP S.A., POBOČKA ZAHRANIČNEJ BANKY) OWN DOCUMENTARY LETTERS OF CREDIT (ISSUED BY PKO BP S.A., POBOČKA ZAHRANIČNEJ BANKY)</p>		
1.	Poplatok za spracovanie žiadosti o vystavenie alebo zmenu dokumentárneho akreditívu Fee for processing the application for issuing or amendment of a documentary letter of credit	50,00 EUR EUR 50
2.	Poplatok za predavízo Pre-advising commission	EUR 100 100,00 EUR
3.	Poplatok za vystavenie – počítaný za každé začaté tri mesiace Issuing fee – calculated for each commenced three months	0,2%, min. 100,00 EUR 0.2%, min. EUR 100
4.	Zvýšenie sumy alebo predĺženie platnosti dokumentárneho akreditívu Increasing the amount or extending the validity of a documentary letter of credit	0,2%, min. 100,00 EUR 0.2%, min. EUR 100
5.	Platba alebo akceptácia zmenky Payment or acceptance of a bill of exchange	0,2%, min. 100,00 EUR 0.2%, min. EUR 100

6.	Iná zmena dokumentárneho akreditívu Other amendment of a documentary letter of credit	50,00 EUR EUR 50
7.	Zrušenie dokumentárneho akreditívu Cancelation of a documentary letter of credit	50,00 EUR EUR 50
8.	Vrátenie bankou neakceptovaných dokumentov predložených v súlade s dokumentárnym akreditívom Returning documents presented under a documentary letter of credit, not accepted by the Bank	50,00 EUR EUR 50
9.	Poplatok za nezrovnalosti/nesúladi (účtovaný prijemcovi) Discrepancy fee (fee is collected from beneficiary)	100,00 EUR EUR 100
10.	Poplatok za odloženú splatnosť (za každý začatý mesiac odo dňa zaslania dokumentov) Deferred payment fee (for each commenced month after the date of sending of documents)	0,15%, min. 50,00 EUR 0.15%, min. EUR 50
11.	Poplatok za indosovanie alebo postúpenie Endorsement or assignment fee	50,00 EUR EUR 50
12.	Príprava návrhu dokumentárneho akreditívu alebo zmeny dokumentárneho akreditívu na žiadosť žiadateľa (za každý návrh) Preparing draft of a documentary letter of credit or amendment to a documentary letter of credit (for each draft) – at Applicant's request	50,00 EUR EUR 50
13.	SWIFT správa (za každú správu) SWIFT message (per each message)	5,00 EUR EUR 5
DOKUMENTÁRNE AKREDITÍVY TRETÍCH STRÁN (VYSTAVENÉ INÝMI BANKAMI) THIRD-PARTY DOCUMENTARY LETTERS OF CREDIT (ISSUED BY OTHER BANKS)		
14.	Poplatok za avízo Advising commission	100,00 EUR EUR 100
15.	Poplatok za potvrdenie (prípadne zvýšený o percento tolerancie) – za každé začaté tri mesiace Confirmation fee (increased by percent of tolerance if applicable) – for each commenced three months	podľa dohody s klientom, min. 100,00 EUR as per agreement, min. EUR 100
16.	Poplatok za rokovanie alebo platbu Negotiating or payment fee	0,2 %, min. 50,00 EUR 0.2 %, min. EUR 50
17.	Predĺženie platnosti alebo zvýšenie sumy potvrdeného dokumentárneho akreditívu Extending of validity and/or increasing of amount of a confirmed documentary letter of credit	podľa dohody s klientom, najmenej 0,2%, min. 100,00 EUR, max. 300,00 EUR as per agreement, not less than 0.2%, min. EUR 100, max. EUR 300
18.	Avízo k iným zmenám Advising of other amendments	50,00 EUR EUR 50
19.	Poplatok za nezrovnalosti (účtovaný na ťarchu oprávneného) Discrepancy fee (collected from the Beneficiary)	100,00 EUR EUR 100
20.	Prevod dokumentárneho akreditívu Transfer of a documentary letter of credit	0,25%, min. 100,00 EUR 0.25%, min. EUR 100
21.	Preskúvanie dokumentov Pre-examining documents	20,00 EUR za preskúvanie jedného dokumentu, 100,00 EUR za preskúvanie sady dokumentov EUR 20 checking one document, EUR 100 checking set of docs
22.	Poplatok za odloženú splatnosť - za každý začatý mesiac Deferred payment commission - for each commenced one month	0,15 %, min. 50,00 EUR 0.15 %, min. EUR 50
23.	Názor na podmienky dokumentárneho akreditívu Opinion on documentary letter of credit's terms and conditions	min. 100,00 EUR, max. 150,00 EUR min. EUR 100, max. EUR 150
24.	Vystavenie neodvolateľného krycieho záväzku Issuing of irrevocable reimbursement undertaking	podľa dohody s klientom, min. 150,00 EUR as per agreement, min. EUR 150
25.	SWIFT správa (za každú správu) SWIFT message (per each message)	5,00 EUR EUR 5

IV. Záruky
Guarantees

ZÁRUKY, PROTI-ZÁRUKY, STAND-BY AKREDITÍVY VYSTAVENÉ PKO BP S.A., POBOČKA ZAHRANIČNEJ BANKY GUARANTEES, COUNTER-GUARANTEES, STAND-BY LETTERS OF CREDIT ISSUED BY PKO BP S.A., POBOČKA ZAHRANIČNEJ BANKY		
1.	Poplatok za spracovanie žiadosti o vystavenie alebo zmenu Commission for processing the application for issuing or amendment	50,00 EUR EUR 50
2.	Poplatok za vystavenie – počítaný za každé začaté tri mesiace Issuing fee – calculated for each commenced three months	podľa dohody s klientom, najmenej 0,5%, min. 100,00 EUR as per agreement, not less than 0.5%, min. EUR 100
3.	Vystavenie duplikátu Issuing a duplicate	100,00 EUR EUR 100
4.	Navýšenie sumy alebo predĺženie platnosti Increasing the amount or extending the validity	podľa dohody s klientom, najmenej 0,5%, min. 100,00 EUR as per agreement, not less than 0.5%, min. EUR 100
5.	Poplatok za prípravu dodatku Amendment fee	100,00 EUR EUR 100
6.	Zmena vznení uniformného textu Changes in the wording of the uniform text	50,00 EUR EUR 50
7.	Poplatok za platbu - % zo žiadanej sumy Payment fee - % of the claimed amount	0,2%, min. 50,00 EUR 0.2%, min. EUR 50
8.	Konzultácia v súvislosti s textom záruky, protizáruky, stand-by akreditívu predloženého klientom Consulting the wording of a guarantee, counter-guarantee or stand-by letter of credit presented by the client	50,00 EUR EUR 50
9.	Zrušenie žiadosti o vystavenie záruky, protizáruky alebo stand-by akreditívu Cancellation of an application for issue a guarantee, counter-guarantee or stand-by letter of credit	50,00 EUR EUR 50
10.	Prevod práv zo záruky Handling of transfer of rights under a guarantee	100,00 EUR EUR 100
11.	SWIFT správa (za každú správu) SWIFT message (per each message)	5,00 EUR EUR 5
12.	Pripomienka/iná korešpondencia Reminder/other correspondence	10,00 EUR EUR 10
ZÁRUKY ALEBO STAND-BY AKREDITÍVY DORUČENÉ PKO BP S.A., POBOČKA ZAHRANIČNEJ BANKY GUARANTEES OR STAND-BY LETTERS OF CREDIT RECEIVED BY PKO BP S.A., POBOČKA ZAHRANIČNEJ BANKY		
13.	Poplatok za poradenstvo Advising commission	50,00 EUR EUR 50
14.	Upozornenie na uplatnenie nárokov zo záruky Intermediating in notification of claims under a guarantee	0,2%, min. 50,00 EUR 0.2%, min. EUR 50
15.	Potvrdenie autenticity záruky alebo stand-by akreditívu vydaného v listinnej forme Verifying an authenticity of a guarantee or a stand-by letter of credit issued in paper form	50,00 EUR EUR 50
16.	Správa SWIFT (za každú správu) SWIFT message (per each message)	5,00 EUR EUR 5
17.	Pripomienka/iná komunikácia Reminder/other correspondence	10,00 EUR EUR 10

V. Iné služby
Other services

CERTIFIKÁTY, STANOVISKÁ A INÉ DOKUMENTY A SLUŽBY CERTIFICATES, OPINIONS AND OTHER DOCUMENTS AND SERVICES		
1.	Doručenie certifikátu Delivery of the certificate	25,00 EUR EUR 25
2.	Doručenie: Delivery of:	
	1) stanoviska banky spolu s informáciami o úverovej schopnosti banking opinion along with the information on creditworthiness	40,00 EUR EUR 40
	2) stanovisk iných bánk other bank opinions	25,00 EUR EUR 25
3.	Vystavenie potvrdenia o klientovi na účely auditu Issue of confirmation regarding the Client for the purpose of audit	50,00 EUR EUR 50
4.	Doručenie potvrdenia o zostatku, alebo o bankovej transakcii, alebo kópie príslušného bankového dokumentu	2,00 EUR

	Delivery of a balance confirmation or a banking transaction confirmation or a copy of a relevant banking document	EUR 2
5.	Doručenie výzvy na úhradu sumy nepovoleného prečerpania Delivery of a call for the unauthorised debit balance	15,00 EUR EUR 15
6.	Doručenie histórie účtu v dohodnutej podobe (za každý mesiac) Delivery of an account history in the agreed form (for each month).	10,00 EUR EUR 10
7.	Blokácia prostriedkov na účte- za každý pokyn Imposing a blockade on a bank account – for each instruction Poznámka: Poplatok sa neúčtuje za blokáciu za účelom zabezpečenia pohľadávok banky a blokovanie spojené s exekúciami, alebo blokovanie na príkaz príslušných orgánov. Note: No fee is charged for blockades imposed to secure the claims of the Bank and blockades related to enforcement seizures or blockades imposed at the order of competent authorities.	350,00 EUR EUR 350